

31997D0787

L 322/37

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

25.11.1997

**ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 17. listopadu 1997,
kterým se poskytuje mimořádná finanční pomoc Arménii a Gruzii**

(97/787/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že Komise konzultovala před předložením svého návrhu Měnový výbor;

vzhledem k tomu, že Arménie a Gruzie provádějí zásadní politické a hospodářské reformy a vyvíjejí značné úsilí o zavedení modelu tržního hospodářství;

vzhledem k tomu, že se budou rozvíjet obchodní a hospodářské vztahy mezi Společenstvím, Arménií a Gruzii v rámci jejich dohod o partnerství a spolupráci podepsaných dne 22. dubna 1996;

vzhledem k tomu, že Arménie a Gruzie se v roce 1994 dohodly s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) na prvním souboru stabilizačních opatření a opatření pro reformu politiky, který byl podpořen Ústavem pro systémovou transformaci MMF; že rada MMF v červnu 1995 schválila potvrzující dohody na podporu dalších náročných stabilizačních a strukturálních reforem pro období od července 1995 do června 1996;

vzhledem k tomu, že rada MMF v únoru 1996 schválila tříletou facilitu posílené strukturální transformace za privilegovaných podmínek pro Arménii a Gruzii náhradou za stávající potvrzující dohody;

vzhledem k tomu, že se arménské a gruzínské orgány formálně zavázaly plně dostát veškerým stávajícím závazkům vůči Společenství;

vzhledem k tomu, že tyto orgány požádaly Společenství o mimořádnou finanční podporu;

vzhledem k tomu, že Arménie a Gruzie jsou zeměmi s nízkými příjmy a čelí zvláště kritickým hospodářským a sociálním okolnostem; že tyto země jsou způsobilé pro poskytnutí vysoce výhodných půjček od Světové banky a MMF;

vzhledem k tomu, že finanční pomoc od Společenství za přednostních podmínek ve formě dlouhodobých půjček a přímých grantů je vhodným opatřením pro pomoc přijímajícím zemím v této kritické situaci;

vzhledem k tomu, že tato pomoc, jak ve formě půjček, tak grantů, je vysoce výjimečná, a tudíž v žádném případě nepředstavuje precedens pro budoucnost;

vzhledem k tomu, že zahrnutím grantů do této pomoci nejsou dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu;

vzhledem k tomu, že tato pomoc by měla být řízena Komisí;

vzhledem k tomu, že Smlouva nestanoví pro přijetí tohoto rozhodnutí jiné pravomoci než pravomoci podle článku 235,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Společenství poskytne Arménii a Gruzii mimořádnou finanční pomoc ve formě dlouhodobých půjček a přímých grantů.

2. Celková částka půjček této pomoci bude činit nejvýše 170 miliónů ECU s maximální splatností do 15 let a dobou odkladu splátek 10 let. Za tímto účelem je Komise zmocněna půjčit si jménem Evropského společenství potřebné zdroje, které budou předány k dispozici přijímajícím zemím ve formě půjček.

3. Částka grantů této pomoci se skládá z částky 10 miliónů ECU pro rok 1997 a z částky 17 miliónů ECU pro období 1998 až 2002. Roční granty jsou poskytovány, pokud je postavení přijímajících zemí jako čistých dlužníků vůči Společenství sníženo nejméně o odpovídající částku.

4. Finanční pomoc uvedená v odstavcích 2 a 3 bude přijímajícím zemím vyplacena pouze za podmínky, že

a) tyto země plně vyrovnaly všechny stávající závazky vůči Společenství;

b) tyto země uspokojivě provádějí celkovou transformaci a program reformy v rámci programu MMF.

5. Finanční pomoc Společenství řídí Komise v úzké konzultaci s Měnovým výborem s přihlédnutím ke stávajícím a budoucím dohodám, kterých má být dosaženo mezi MMF a přijímajícími zeměmi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 95, 24.3.1997, s. 64.

⁽²⁾ Úř. věst. C 304, 6.10.1997, s. 39.

Článek 2

1. Pokud toto rozhodnutí nestanoví něco jiného, je Komise zmocněna, aby s orgány přijímajících zemí dohodla zvláštní částky a podmínky spojené s touto pomocí.
2. Komise v konzultaci s Měnovým výborem ověří, zda politiky přijímajících zemí respektují cíle a podmínky finanční pomoci podle tohoto rozhodnutí.

Článek 3

1. Celkovou výši půjčky poskytne Komise v roce 1997 spolu s první splátkou grantu za podmínek stanovených v čl. 1 odst. 4. Následně Komise poskytne zbytek grantu v postupných ročních splátkách za podmínek stanovených v čl. 1 odst. 4 písm. b).
2. Finanční prostředky se vyplácejí centrálním bankám přijímajících zemí.

Článek 4

1. Operace výpůjček a půjček uvedené v článku 1 se provádějí při použití stejného dne valuty. Tyto operace nesmějí zahrnovat pro Společenství změny dob splatnosti, rizika měnového kurzu nebo úrokové míry ani žádná jiná obchodní rizika.
2. Komise zajistí, aby byla mezi podmínky půjčky zahrnuta doložka o předčasném splacení.

3. Na žádost přijímajících zemí a pokud okolnosti umožní zlepšení úrokové míry půjček, Komise může refinancovat všechny nebo část svých původních půjček nebo restrukturalizovat odpovídající finanční podmínky. Operace refinancování nebo restrukturalizace musí splňovat podmínky odstavce 1. Tyto operace nesmějí vést k prodlužování průměrné doby splatnosti dané půjčky nebo k zvyšování částky nesplacené jistiny ke dni refinancování nebo restrukturalizace vyjádřené při použití běžného měnového kurzu.

4. Veškeré související náklady převzaté Společenstvím při uzavírání a provádění operací podle tohoto rozhodnutí nesou přijímající země.

5. Měnový výbor musí být informován o operacích podle odstavců 2 a 3 nejméně jednou ročně.

Článek 5

1. Nejméně jednou ročně zašle Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto rozhodnutí.
2. Do 31. prosince 2002 přezkoumá Rada provádění tohoto rozhodnutí k tomuto dni na základě podrobné zprávy Komise.

V Bruselu dne 17. listopadu 1997.

Za Radu

předseda

J.-C. JUNCKER